



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/IR/2008/DEU  
4 April 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ  
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ  
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ  
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Третье совещание  
Рига, 11-13 июня 2008 года  
Пункт 6 а) предварительной повестки дня  
Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Конвенции:  
доклады об осуществлении

ДОКЛАД ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ГЕРМАНИЕЙ<sup>1</sup>

*Пункт 2 статьи 10 Конвенции обязывает Стороны на своих совещаниях постоянно контролировать ход выполнения Конвенции на основе информации, регулярно поступающей от Сторон. В решении I/8 Совещание Сторон создало механизм представления информации, с помощью которого каждой Стороне предлагается представлять каждому совещанию Сторон доклад о законодательных, нормативных и других мерах по осуществлению Конвенции и об их практической реализации в соответствии с форматом, изложенным в приложении к этому решению. Секретариату предложено подготавливать для каждого совещания Сторон сводный доклад, подытоживающий достигнутый прогресс и выявляющий важные тенденции, проблемы и решения. Механизм представления информации был доработан в решении II/10, в котором, среди прочего, рассматривается вопрос о подготовке и представлении вторых и последующих докладов.*

<sup>1</sup> Настоящий документ был представлен с опозданием ввиду ограниченности ресурсов.

## **I. ПРОЦЕСС ПОДГОТОВКИ ДОКЛАДА**

1. Настоящий доклад был подготовлен Федеральным министерством окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов (BMU). В подготовке проекта доклада участвовали различные департаменты федерального правительства и федеральные земли (Länder). Для целей консультаций с общественностью вариант проекта доклада на немецком языке был представлен вниманию ассоциаций и широкой общественности на вебсайте BMU в течение четырехнедельного периода с предложением представить замечания. В рамках этого процесса консультаций с общественностью природоохранные ассоциации Германии, в частности, отметили, что надлежащие возможности для обращения в суды отсутствуют и что права, связанные с участием, были урезаны в результате транспозиции Директивы об участии общественности, а также в законодательстве для ускорения процедур утверждения. Федеральное правительство не разделяет эти мнения. Вместе с тем результаты консультаций с общественностью были в максимально возможной степени учтены при подготовке настоящего доклада. В случае расхождения мнений в отношении требований, вытекающих из Конвенции, за основу было взято мнение федерального правительства.

## **II. КОНКРЕТНЫЕ ФАКТЫ, ИМЕЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ПОНИМАНИЯ ДОКЛАДА**

2. Федеративная Республика Германия является федеративным государством. Это означает, что функции и полномочия государства разделены между Федерацией и 16 федеральными землями (Länder), что также касается осуществления Конвенции.

3. Для включения таких международных договоров, как Конвенция, во внутреннее законодательство необходим соответствующий национальный законодательный акт, и они не имеют прямого применения в праве Германии. В принципе Федеративная Республика Германия ратифицирует международные конвенции лишь в том случае, если национальное законодательство отвечает соответствующим международным правовым обязательствам или было приведено в соответствие с ними. Поэтому Конвенция была ратифицирована лишь после внесения соответствующих поправок в законодательство Германии. Эти поправки были внесены одновременно с транспозицией директив 2001/42/ЕС, 2003/4/ЕС и 2003/35/ЕС, посредством которых основные элементы Конвенции уже включены в Европейское законодательство.

**III. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ  
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ОБЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ  
ПУНКТОВ 2, 3, 4, 7 И 8 СТАТЬИ 3**

4. Общие положения статьи 3 Конвенции осуществляются в Германии в соответствии с федеральной системой разделения сфер компетенции как на федеральном уровне, так и на уровне земель.

**Статья 3, пункт 2**

5. Согласно статье 25 Федерального закона об административной процедуре (*Verwaltungsverfahrensgesetz - VwVfG*) государственные органы обязаны предоставлять информацию и обеспечивать ориентацию в отношении прав и обязанностей участников административных процедур. Соответствующие законодательные положения имеются в законах об административной процедуре всех федеральных земель, в которых либо дается ссылка на действующие нормы федерального закона, либо содержатся положения аналогичного содержания.

6. Что касается, в частности, сферы охвата пункта 2 статьи 3 Конвенции, то статья 7 Федерального закона об экологической информации (*Umweltinformationsgesetz - UIG*) устанавливает, что органы, на которые возложена обязанность по предоставлению информации, должны принимать практические меры для облегчения доступа к находящейся в их распоряжении экологической информации. В федеральных землях применение этого законодательного положения обеспечивается либо посредством ссылки на федеральный закон, содержащийся в их законах об экологической информации<sup>2</sup>, либо благодаря действующим в федеральных землях соответствующим нормам<sup>3</sup>.

7. Что касается оказания органами власти помощи в получении доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, то действуют различные законодательные положения, гарантирующие обязательное предоставление гражданам информации об имеющихся средствах правовой защиты, например, статья 5 (4) UIG, статья 8 (3), статья 9 (2) и статья 9а (1), второе предложение Федерального закона об оценке

---

<sup>2</sup> См., например, статью 3 (1) LUIG B-W, статью 18a IFG Bln, статью 1 BbgUIG, статью 1 (2) BremUIG, статью 1 (2) HmbUIG, статью 3 LUIG M-V, статью 3 р. 2 NUIG, статью 2 (3) UIG NRW, статью 1 (3) UIG LSA.

<sup>3</sup> См., например, статью 5 BayUIG, статью 5 HUIG, статью 7 LUIG RPF, статью 11 SächsUIG, статью 11 (1) UIG-SH, статью 7 ThürUIG.

воздействия на окружающую среду [*Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung - UVPG*]; и статья 21 девятого постановления об осуществлении Федерального закона о борьбе с выбросами (*Neunte Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes - 9. BImSchV*).

### Статья 3, пункт 3

8. В Германии принимаются самые различные меры в целях содействия экологическому просвещению и повышения уровня информированности общественности. С начала 1990-х годов по поручению федерального правительства был проведен ряд эмпирических исследований, посвященных уровню осведомленности граждан Германии об экологических проблемах и их экологическому поведению. Методика проведения этих репрезентативных обследований позволяет сопоставлять временные ряды данных и выявлять временные тренды. Результаты этих исследований опубликованы.

9. Федеральное правительство распространяет самые разнообразные материалы для повышения уровня информированности по проблемам окружающей среды, причем как через свой вебсайт, так и в многочисленных печатных изданиях. В частности, можно привести следующие примеры: Служба просвещения ВМУ (*Bildungsservice* - [www.bmu.de/bildungsservice](http://www.bmu.de/bildungsservice)) координирует все просветительские мероприятия, проводимые ВМУ в школах и за их пределами, и предоставляет о них соответствующую информацию. Будучи направленными на образование в интересах устойчивого развития (ОУР), темы и материалы по вопросам экологии и охраны природы служат прекрасным отправным пунктом для приобретения технических и научных навыков решения проблем (научной грамотности). Учебные материалы ВМИ, которые предоставляются на безвозмездной основе и получили статус проекта в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, представляют собой высококачественные, актуальные с научной точки зрения и ориентированные на практическую деятельность материалы по вопросам защиты окружающей среды и охраны природы, в которых, помимо прочего, приводятся примеры, советы и идеи в отношении того, каким образом устойчивое развитие, защита окружающей среды и охрана природы могут использоваться для общеобразовательных целей. В рамках Федеральной схемы развития органического сельского хозяйства (*Bundesprogramm Ökologischer Landbau*) Федеральное министерство защиты прав потребителей, продовольствия и сельского хозяйства (ВМЕЛВ) подготовило для конкретных целевых групп подробные информационные материалы по органическому сельскому хозяйству и продуктам. По линии этой Схемы, в частности, создан центральный Интернет-портал по вопросам органического сельского хозяйства ([www.oekolandbau.de](http://www.oekolandbau.de)), на котором имеется информация для деловых кругов, научных работников и преподавателей, а также

проводятся выставки и мероприятия для потребителей. Для детей и молодежи подготовлен широкий спектр учебных материалов, которые могут использоваться на уроках в общеобразовательных и специализированных школах ([www.oekolandbau.de/lehrer/](http://www.oekolandbau.de/lehrer/)). Кроме того, на ежегодной основе для школьников проводится олимпиада ([www.bio-find-ich-kuhl.de](http://www.bio-find-ich-kuhl.de)). Всеобъемлющая информация в области экологического просвещения, которой могут пользоваться преподаватели и учащиеся, имеется на сайте министерства образования Германии (Eduserver), который представляет собой совместный Интернет-проект с участием федерального правительства и земельных административных органов. Поскольку вопросы образования в Германии относятся к компетенции земель, соответствующая педагогическая подготовка организуется земельными органами просвещения. На уровне университетов вопросами экологического просвещения занимаются специализированные научно-исследовательские институты; одним из примеров является Центр экологического просвещения при Эссенском университете.

10. Деятельность в области просвещения по вопросам охраны окружающей среды и природы регулируется статьей 6 (3) Федерального закона об охране природы (*Bundesnaturschutzgesetz – BNatSchG*) и принятыми на его основе законодательными актами земель<sup>4</sup>.

### **Статья 3, пункт 4**

11. В соответствии с пунктом 4 статьи 3 Конвенции федеральное правительство обеспечивает надлежащее признание объединений, организаций или групп, способствующих охране окружающей среды, и оказывает им соответствующую поддержку. В русле мер по поддержке, принимаемых на уровне федерального правительства, BMU, например, в сотрудничестве с Федеральным агентством по окружающей среде (UBA) и Федеральным агентством охраны природы (BfN), оказывает поддержку природоохранным ассоциациям путем предоставления грантов на проекты в области защиты окружающей среды и охраны природы, которые направлены на повышение уровня осведомленности и активизацию деятельности в этой области. В частности, они включают проекты по основным актуальным проблемам, проекты, ориентированные на детей и молодежь, проекты в целях поощрения поведения,

---

<sup>4</sup> Статья 11 NatSchG B-W; статья 2 (3) BayNatSchG; статья 1c BbgNatSchG; статья 6 HmbNatSchG; статья 1 (3) (последний пункт) HNatG; статья 7 (2) LNat M-V; статья 6 LNatSchG RPF; статья 2 (4) SächsNatSchG; статья 8 LNatSchG LSA; статья 2 (2) LNatSchG S-H; статья 2 (3) ThürNatG.

совместимого с интересами охраны окружающей среды и природы, проекты в области экологического консультирования и обучения. В 2008 финансовом году приоритетные темы будут включать биоразнообразие, возобновляемые энергоисточники, энергоэффективность, эффективность использования материалов и ресурсов, климат, транспорт и шум. Для получения финансирования проекты должны отвечать специальным критериям; в частности, они должны являться типовыми по своему характеру и представлять конкретный интерес на федеральном уровне. Дополнительная информация о финансировании природоохранных ассоциаций и о процедуре подачи заявок имеется на вебсайтах BMU и UBA. С помощью средств по линии Федеральной схемы развития органического сельского хозяйства BMELV в последние годы оказывает поддержку деятельности, осуществляемой Немецкой лигой за охрану природы и окружающей среды и ее ассоциациями-членами, в частности, в целях предоставления ее членам информации об органическом фермерстве. Финансовая поддержка была также оказана в рамках осуществления ряда мероприятий, организованных ассоциациями органического фермерства в целях распространения результатов последних научных исследований.

### **Статья 3, пункт 7**

12. Что касается осуществления пункта 7 статьи 3 Конвенции, то все соответствующие органы федерального правительства были проинформированы в рамках процесса внутренних консультаций о принципах Конвенции и Алма-Атинском руководстве. Департаменты получили вариант Руководства на немецком языке. Кроме того, был налажен внутренний диалог для сбора и обмена опытом по вопросам применения Руководства на международных форумах. В ряде случаев высказывались мнения о трудностях конкретного применения Руководства ввиду существования особых автономных структур принятия решений в рамках различных форумов. Тем не менее в целом отзывы были позитивными, в частности в отношении того, что закрепленные в Конвенции принципы доступа к экологической информации и участия общественности в вопросах, касающихся окружающей среды, реализуются в международном контексте всеми соответствующими сторонами даже несмотря на отсутствие в ряде случаев прямой ссылки на Руководство. Так, например, применительно к конвенциям, касающихся водных ресурсов (в частности, к деятельности комиссий по речным бассейнам и соглашениям о защите морской среды), положения Руководства реализуются де-факто благодаря требованиям, закрепленным в Рамочной директиве Европейского союза (ЕС) по воде, которая также предусматривает механизмы для активного участия общественности. В некоторых случаях в рамках международных процедур принятия решений, по предложению Германии, делается конкретная ссылка на "информирование общественности", например в документе ЕЭК ООН по безопасности трубопроводов.

**Пункт 3, статья 8**

13. Свободное осуществление прав в соответствии с положениями пункта 8 статьи 3 Конвенции гарантируется конституционным принципом правопорядка и справедливости, закрепленным в статье 20 (3) Конституции Германии, Основном законе (*Grundgesetz* – GG), а также основополагающими правами, закрепленными в Основном законе, в частности положениями о запрещении дискриминации, содержащимися в статье 3. Статья 19 (4) Основного закона предусматривает эффективные возможности для обращения в суды в случае нарушения государственными органами прав граждан.

**IV. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ  
ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 3**

14. По данному разделу не было представлено никакой информации.

**V. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ  
ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 3**

15. По данному разделу не было представлено никакой информации.

**VI. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ  
К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 3**

*Информация федеральных органов:*

Федеральное министерство по вопросам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов (BMU): <http://www.bmu.de/>

Вебстраницы BMU по Орхусской конвенции:

[http://www.bmu.de/buergerbeteiligungsrechte/die\\_aarhus-konvention/doc/2608.php](http://www.bmu.de/buergerbeteiligungsrechte/die_aarhus-konvention/doc/2608.php)

Вебстраницы BMU, содержащие экологическую информацию:

<http://www.bmu.de/umweltinformation/aktuell/aktuell/1786.php>

Вебстраницы BMU, посвященные вопросам оценки состояния окружающей среды (оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС) + стратегическая экологическая оценка (СЭО)): <http://www.bmu.de/umweltvertraeglichkeitspruefung/aktuell/aktuell/6364.php>

Служба просвещения BMU's: <http://www.bmu.de/bildungsservice>

Федеральное агентство по окружающей среде (UBA): <http://www.umweltbundesamt.de/>

Вебстраницы UBA, посвященные вопросам экологической пропаганды и устойчивого потребления: <http://www.umweltbundesamt.de/umweltbewusstsein/index.htm>

<http://www.dialogprozess-konsum.de/>

<http://www.beschaffung-info.de/web/php/index.php4>

<http://www.blauer-engel.de/willkommen/willkommen.htm>

Консультативный совет Германии по окружающей среде: <http://www.umweltrat.de/>

Учебные материалы по вопросам окружающей среды, размещенные на сервере министерства образования Германии (Eduserver), совместном проекте с участием Федерального правительства и административных органов земель (*Länder*):

<http://www.bildungsserver.de/zeigen.html?seite=706>

Информация и учебные материалы по органическому фермерству:

<http://www.oekolandbau.de>

<http://www.oekolandbau.de/lehrer/>

<http://www.bio-find-ich-kuhl.de>

Финансирование природоохранных ассоциаций:

<http://www.bmu.de/foerderprogramme/verbaendefoerderung/foerderantraege/doc/3521.php>

<http://www.umweltbundesamt.de/projektfoerderungen/index.htm>

*Информация земель:*

*Баден-Вюртемберг*

Министерство Баден-Вюртемберга по окружающей среде:

<http://www.um.baden-wuerttemberg.de/servlet/is/1538/>

Институт окружающей среды, мониторинга и охраны природы (LUBW):

<http://www.lubw.baden-wuerttemberg.de/servlet/is/10215/>

Экологический портал Баден-Вюртемберга: <http://www.umwelt-bw.de/servlet/is/811/>



*Бавария*

Министерство окружающей среды, здравоохранения и защиты прав потребителей Баварии (StMUGV): <http://www.stmugv.bayern.de/>

Агентство по окружающей среде Баварии: <http://www.bayern.de/lfu/lfu1/index.php>

*Берлин*

Департамент Сената по здравоохранению, охране окружающей среды и защите прав потребителей: <http://www.berlin.de/sen/umwelt/index.shtml>

Департамент Сената по вопросам городского развития:  
<http://www.stadtentwicklung.berlin.de/service/de/umweltinformationen.shtml>

*Бранденбург*

Министерство развития сельских районов, окружающей среды и защиты прав потребителей: [http://www.mluv.brandenburg.de/sixcms/list.php/mluv\\_portal](http://www.mluv.brandenburg.de/sixcms/list.php/mluv_portal)

*Бремен*

Сенат Бремена по вопросам окружающей среды, строительства и транспорта:  
<http://www.umwelt.bremen.de/>

*Гамбург*

Департамент городского развития и окружающей среды:  
<http://fhh.hamburg.de/stadt/Aktuell/behoerden/stadtentwicklung-umwelt/umwelt>

*Гессен*

Министерство окружающей среды, сельских районов и защиты прав потребителей Гессена: <http://www.hmulv.hessen.de/>

Управление по вопросам окружающей среды и геологии: <http://www.hlug.de>

*Нижняя Саксония*

Министерство окружающей среды Нижней Саксонии: <http://www.mu.niedersachsen.de/>

*Мекленбург - Западная Померания*

Министерство окружающей среды Мекленбурга - Западной Померании:  
[http://www.mv-regierung.de/lm/pages/txt\\_org\\_abt6\\_mab.htm](http://www.mv-regierung.de/lm/pages/txt_org_abt6_mab.htm)

*Северный Рейн - Вестфалия*

Министерство окружающей среды и природы, сельского хозяйства и защиты прав потребителей земли Северный Рейн - Вестфалия: <http://www.murl.nrw.de/>

Управление охраны природы, окружающей среды и защиты прав потребителей земли Северный Рейн - Вестфалия: <http://www.lanuv.nrw.de/>

*Рейнланд-Пфальц*

Министерство окружающей среды, лесного хозяйства и защиты прав потребителей земли Рейнланд-Пфальц: <http://www.mufv.rlp.de/>

Центральное управление экологического просвещения земли Рейнланд-Пфальц:  
<http://www.umdenken.de>

Центральное управление по вопросам окружающей среды, водных ресурсов и стандартов торговли земли Рейнланд-Пфальц (LUWG): <http://www.luwg.rlp.de>

Администрация лесного хозяйства земли Рейнланд-Пфальц: <http://www.wald-rlp.de>

*Саар*

Министерство окружающей среды земли Саар:  
[http://www.saarland.de/ministerium\\_umwelt.htm](http://www.saarland.de/ministerium_umwelt.htm)

Управление окружающей среды и производственной гигиены земли Саар:  
<http://www.lua.saarland.de/>

*Саксония*

Министерство окружающей среды и сельского хозяйства (SMUL):

<http://www.smul.sachsen.de/de/wu/index.html>

Управление окружающей среды и геологии: <http://www.umwelt.sachsen.de/lfug>

*Саксония-Анхальт*

Министерство окружающей среды и сельского хозяйства земли Саксония-Анхальт (SMUL): <http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/index.php?id=1743>

Управление охраны окружающей среды:

<http://www.mu.sachsen-anhalt.de/start/main.htm>

*Шлезвиг-Гольштейн*

Министерство по вопросам сельского хозяйства, окружающей среды и сельских районов Шлезвиг-Гольштейна: <http://www.umwelt.schleswig-holstein.de/servlet/is/154/>

Управление охраны природы и окружающей среды:

<http://www.umwelt.schleswig-holstein.de/servlet/is/155/>

*Тюрингия*

Министерство сельского хозяйства, сбережения естественной природы и окружающей среды Тюрингии: <http://www.thueringen.de/de/tmlnu/content.asp>

Управление окружающей среды и геологии Тюрингии (TLUG): <http://www.tlug-jena.de/>

*Прочая информация:*

Данные обследования осведомленности общественности по экологическим вопросам, проведенной Университетом Филипс в Марбурге по поручению UBA:

<http://www.umweltbewusstsein.de/ub/>

Ассоциация за экологическое просвещение Германии: <http://www.umwelterziehung.de>

Центр экологического просвещения при Эссенском университете: <http://www.uni-essen.de/zue/>

Общая информация из Независимого института экологических проблем (UfU) по Орхусской конвенции: <http://www.aarhus-konvention.de/>

## **VII. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 4, КАСАЮЩИХСЯ ДОСТУПА К ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ**

16. В Германии положения Конвенции о доступе к экологической информации и положения Директивы 2003/4/ЕС о доступе общественности к экологической информации по причинам, связанным с Конституцией, были включены лишь в законодательство федерального уровня посредством Закона об экологической информации (*Umweltinformationsgesetz – UIG*) с внесенными в него поправками от 22 декабря 2004 года.

17. Земли приняли соответствующие законы в рамках сферы своей компетенции:

Закон об экологической информации земли Баден - Вюртемберг от 07.03.2006 (LUIG B-W)

Закон об экологической информации Баварии от 08.12.2006 (BayUIG)

Закон о свободе информации Берлина с внесенными в него поправками от 11.07.2006, в частности статья 18а, касающаяся экологической информации (IFG Bln)

Закон об экологической информации земли Бранденбург от 26.03.2007 (BbgUIG)

Закон об экологической информации Бремена от 15.11.2005 (BremUIG)

Закон об экологической информации Гамбурга от 04.11.2005 (HmbUIG)

Закон об экологической информации Гессена от 14.12.2006 (HUIG)

Закон об экологической информации Нижней Саксонии от 07.12.2006 (NUIG)

Закон об экологической информации земли Мекленбург - Западная Померания от 14.07.2006 (LUIG M-V)

Закон об экологической информации земли Северный Рейн - Вестфалия от 29.03.2007 (UIG NRW)

Закон об экологической информации земли Рейнланд - Пфальц от 19.10.2005 (LUIG RPF)

Закон об экологической информации Саара от 12.09.2007 (SaarlUIG)

Закон об экологической информации Саксонии от 01.06.2006 (SächsUIG)

Закон об экологической информации земли Саксония - Анхальт от 14.02.2006 (UIG LSA)

Закон об экологической информации земли Шлезвиг - Гольштейн от 02.03.2007 (UIG-SH)

Закон об экологической информации Тюрингии от 10.10.2006 (ThürUIG).

18. Приводимые ниже комментарии в каждом случае опираются на федеральное законодательство и содержат, по возможности, ссылки на в основном идентичные положения земельных законов. Кроме того, помимо указанных законодательных актов права на получение информации в сфере потребительской информации гарантированы новым Законом о потребительской информации, а на получение общей официальной информации законодательством о свободе информации, принятым на федеральном уровне и уровне земель.

#### **Соответствующие определения**

19. Определения соответствующих терминов, используемых в статье 2 Конвенции ("государственный орган", "экологическая информация"), содержатся в статье 2 Закона об экологической информации (UIG)<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> На уровне земель: статья 2 LUIG B-W и статья 3 (1) LUIG B-W совместно со статьей 2 (3) и (4) UIG; статья 2 BayUIG; статья 18a IFG Bln совместно со статьей 2 UIG; статья 2 BbgUIG и статья 1 BbgUIG совместно со статьей 2 UIG; статья 2 BremUIG и статья 1 (2) BremUIG совместно со статьей 2 UIG; статья 1 (2) HmbUIG совместно со статьей 2 UIG; статья 2 HUIG; статья 2 LUIG B-W и статья 3 (1) LUIG M-V совместно со статьей 2 (3) и (4) UIG; статья 2 NUIG совместно со статьей 2 UIG; статья 1 (2) UIG NRW и статья 2 UIG NRW совместно со статьей 2 UIG; статья 2 LUIG RPF; статья 3 SächsUIG; статья 1 (3) UIG LSA совместно со статьей 2 UIG; статья 2 UIG-SH; статья 2 ThürUIG.

#### Статья 4, пункт 1

20. Что касается пункта 1 статьи 4 Конвенции, то в соответствии со статьей 3 (1) UIG<sup>6</sup> каждое лицо имеет право на свободный доступ к экологической информации без изложения своего правового интереса. Согласно статье 3 (2) UIG<sup>7</sup> этот доступ может обеспечиваться путем предоставления информации, ознакомления с досье или другими средствами (например, снятия копий документов). В случае, если информация запрашивается в какой-либо конкретной форме, информация может быть представлена в другой форме только при наличии для этого убедительных оснований. Если запрашиваемая информация уже опубликована для широкого пользования, государственный орган может сослаться на этот факт.

#### Статья 4, пункт 2

21. Сроки, указанные в пункте 2 статьи 4 Конвенции, гарантируются посредством статьи 3 (3) UIG<sup>8</sup>, в которой говорится, что экологическая информация предоставляется не позднее одного месяца с момента подачи запроса, если только объем и сложность соответствующей информации не оправдывают продления этого периода до двух месяцев с момента подачи запроса.

---

<sup>6</sup> Применяется *mutatis mutandis* совместно со статьей 3 (1) LUIG B-W, статьей 18a IFG Bln, статьей 1 BbgUIG, статьей 1 (2) BremUIG, статьей 1 (2) HmbUIG, статьей 3 LUIG M-V, статьей 3 р. 2 NUIG, статьей 1 (3) UIG LSA; также статья 3 (1) BayUIG, статья 3 (1) HUIG, статья 2 р. 1 UIG NRW, статья 3 (1) LUIG RPF, статья 4 (1) SächsUIG, статья 3 (1) UIG-SH, статья 3 (1) ThürUIG.

<sup>7</sup> Применяется *mutatis mutandis* совместно со статьей 3 (1) LUIG B-W, статьей 18a IFG Bln, статьей 1 BbgUIG, статьей 1 (2) BremUIG, статьей 1 (2) HmbUIG, статьей 3 LUIG M-V, статьей 3 р. 2 NUIG, статьей 2 р. 3 UIG NRW, статьей 1 (3) UIG LSA; также статья 3 (2) BayUIG, статья 3 (2) HUIG, статья 3 (2) LUIG RPF, статья 4 (2) SächsUIG, статья 5 (1) UIG-SH, статья 3 (2) ThürUIG.

<sup>8</sup> Применяется *mutatis mutandis* совместно со статьей 3 (1) LUIG B-W, статьей 18a IFG Bln, статьей 1 BbgUIG, статьей 1 (2) BremUIG, статьей 1 (2) HmbUIG, статьей 3 LUIG M-V, статьей 3 р. 2 NUIG, статьей 2 р. 3 UIG NRW, статьей 1 (3) UIG LSA; также статья 3 (3) BayUIG, статья 3 (3) HUIG, статья 3 (3) LUIG RPF, статья 7 (1) SächsUIG, статья 5 (2) UIG-SH, статья 3 (3) ThürUIG.

#### Статья 4, пункты 3 и 4

22. Основания для отказа в просьбе о предоставлении экологической информации исчерпывающим образом регулируются исключениями и ограничениями, предусмотренными в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 4 Конвенции, в статьях 8 и 9 UIG<sup>9</sup>, которые толкуются ограничительно. Согласно статье 8 UIG эти исключения и ограничения служат защите интересов общества, в частности, в сфере международных отношений, национальной обороны или конфиденциальности работы государственных органов, незавершенного судебного разбирательства, или в случаях, когда раскрытие информации может представлять значительную угрозу для общественной безопасности. В просьбе о предоставлении информации может быть также отказано, если эта просьба является явно необоснованной или сформулирована в слишком общей форме, касается материалов, подготовка которых не завершена, или внутренних служебных административных документов, или если государственный орган, в адрес которого обращена просьба о предоставлении информации, не имеет в наличии запрашиваемой экологической информации. Исключения и ограничения, предусмотренные в статье 9 UIG, служат защите частных интересов, в частности конфиденциальности личных данных, прав интеллектуальной собственности и коммерческих и промышленных секретов (за исключением информации о выбросах). Наконец, экологическая информация, переданная без юридического обязательства органу власти отдельной частной третьей стороной, может не предоставляться по запросу без разрешения соответствующей третьей стороны.

23. Таким образом, в каждом случае обеспечивается гарантия того, что в соответствии с пунктом 4 статьи 4 Конвенции просьбы о предоставлении доступа к экологической информации могут все же удовлетворяться, несмотря на существование оснований для отказа, в том случае, если заинтересованность общества в раскрытии этой информации имеет более высокий приоритет или когда - в обстоятельствах, предусмотренных в статье 9 UIG, - соответствующие стороны дают на это свое разрешение. С этой целью соответствующие интересы в каждом случае оцениваются на индивидуальной основе.

---

<sup>9</sup> Применяется *mutatis mutandis* совместно со статьей 3 (1) LUIG B-W, статьей 18a IFG Bln, статьей 1 BbgUIG, статьей 1 (2) BremUIG, статьей 1 (2) HmbUIG, статьей 3 LUIG M-V, статьей 3 р. 2 NUIG, статьей 2 р. 3 UIG NRW, статьей 1 (3) UIG LSA; также статьи 7 и 8 BayUIG, статьи 7 и 8 HUIG, статьи 8 и 9 LUIG RPF, статьи 5 и 6 SächsUIG, статьи 7 и 8 UIG-SH, статьи 8 и 9 ThürUIG.

#### **Статья 4, пункт 5**

24. Пункт 5 статьи 4 Конвенции рассматривается совместно со статьей 4 (3) UIG<sup>10</sup>. В ней говорится, что в случае, если государственный орган не располагает запрашиваемой экологической информацией, он в максимально сжатые сроки информирует подателя просьбы о государственном органе, в который, как он считает, можно обратиться с просьбой о предоставлении информации, или передает эту просьбу такому органу и соответствующим образом уведомляет об этом подателя просьбы.

#### **Статья 4 пункт 6**

25. Статья 5 (3) UIG<sup>11</sup> гарантирует, что когда согласно пункту 6 статьи 4 Конвенции не подлежащая раскрытию информация даже при наличии оснований для отказа в просьбе о предоставлении информации в соответствии со статьями 8 и 9 UIG может быть отделена без ущерба для конфиденциальности от остальной информации (например, путем вымарывания текста), государственные органы должны предоставлять остальную часть запрашиваемой информации.

#### **Статья 4, пункт 7**

26. Положения пункта 7 статьи 4 Конвенции о формальностях и сроках, касающихся отказа в просьбе о предоставлении информации, интегрированы в законодательство Германии посредством статьи 5 (1) UIG<sup>12</sup>, в которой говорится, что в статье 3 (3), второе

---

<sup>10</sup> Применяется *mutatis mutandis* совместно со статьей 3 (1) LUIG B-W, статьей 18a IFG Bln, статьей 1 BbgUIG, статьей 1 (2) BremUIG, статьей 1 (2) HmbUIG, статьей 3 LUIG M-V, статьей 3 р. 2 NUIG, статьей 2 р. 3 UIG NRW, статьей 1 (3) UIG LSA; также статья 4 (3) BayUIG, статья 4 (4) HUIG, статья 4 (3) LUIG RPF, статья 7 (3) SächsUIG, статья 4 (2) UIG-SH, статья 4 (3) ThürUIG.

<sup>11</sup> Применяется *mutatis mutandis* совместно со статьей 3 (1) LUIG B-W, статьей 18a IFG Bln, статьей 1 BbgUIG, статьей 1 (2) BremUIG, статьей 1 (2) HmbUIG, статьей 3 LUIG M-V, статьей 3 р. 2 NUIG, статьей 2 р. 3 UIG NRW, статьей 1 (3) UIG LSA; а также статья 6 (3) BayUIG, статья 6 (3) HUIG, статья 5 (3) LUIG RPF, статья 8 (3) SächsUIG, статья 6 (2) UIG-SH, статья 5 (3) ThürUIG.

<sup>12</sup> Применяется *mutatis mutandis* совместно со статьей 3 (1) LUIG B-W, статьей 18a IFG Bln, статьей 1 BbgUIG, статьей 1 (2) BremUIG, статьей 1 (2) HmbUIG, статьей 3 LUIG M-V, статьей 3 р. 2 NUIG, статьей 2 р. 3 UIG NRW, статьей 1 (3) UIG LSA; а также статья 6 (1) и (2) BayUIG, статья 6 (1) и (2) HUIG, статья 5 (1) LUIG RPF, статья 8 (1) SächsUIG, статья 6 (1) UIG-SH, статья 5 (1) ThürUIG.



предложение UIG, устанавливается срок в один или два месяца для указания причин отказа в предоставлении информации. Ответ на письменную просьбу должен даваться в письменном виде, однако по просьбе подателя просьбы он может быть также проинформирован об отказе в электронной форме.

#### **Статья 4, пункт 8**

27. Пункт 8 статьи 4 Конвенции интегрирован в федеральное законодательство посредством Постановления о взимания платы за предоставление экологической информации (*Umweltinformationskostenverordnung – UIGKostV*). Это постановление содержит в приложении исчерпывающий перечень сборов, которые могут взиматься в связи с предоставлением экологической информации, при этом размер этих сборов не должен быть чрезмерным и не может превышать 500 евро. Таким образом ознакомление с информацией на месте, устная и простая письменная информация (включая предоставление небольшого количества копий), а также широкая информация для общественности (например, через Интернет) предоставляются на безвозмездной основе. Соответствующее законодательство в этой области принято и на уровне земель.

### **VIII. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 4**

28. В отдельных случаях принятие решений может быть затруднено, поскольку органам власти необходимо определять, представляют ли корпоративные данные коммерческий или промышленный секрет, подлежащий защите, а также находить баланс между заинтересованностью частной стороны в сохранении конфиденциальности и заинтересованностью общественности в раскрытии информации.

### **IX. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 4**

29. Статистический учет количества просьб не ведется. Накопленный на сегодняшний день опыт практической работы показывает, что положения о доступе к информации не привели к необходимости выделения органами власти дополнительного персонала или ресурсов. Количество отказов является относительно небольшим.

## **X. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 4**

30. Информация BMU о доступе к экологической информации:

[http://www.bmu.de/buergerbeteiligungsrechte/zugang\\_zu\\_umweltinformationen/doc/37631.php](http://www.bmu.de/buergerbeteiligungsrechte/zugang_zu_umweltinformationen/doc/37631.php)

Информация UBA:

<http://www.umweltbundesamt.de/umweltdaten/index.htm>

PortalU – Экологический портал Германии (совместный проект природоохранных органов на федеральном и земельном уровнях): <http://www.portalu.de/>

Информация Независимого института экологических проблем (UfU):

<http://www.umweltinformationsrecht.de/>

См. также ссылки по статье 5.

## **XI. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 5, КАСАЮЩИХСЯ СБОРА И РАСПРОСТРАНЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ**

31. Положения Конвенции, касающиеся сбора и распространения экологической информации, интегрированы во внутреннее законодательство Германии на основе законов об экологической информации, принятых на федеральном уровне и уровне земель.

### **Статья 5, пункт 1**

32. В соответствии с пунктом 1 статьи 5 Конвенции статья 7 (3) UIG предусматривает, что любая информация, предоставляемая государственным органом или поступающая в его распоряжение, должна быть обновленной, точной и сопоставимой<sup>13</sup>. Согласно

---

<sup>13</sup> Применяется *mutatis mutandis* совместно со статьей 3 (1) LUIG B-W, статьей 18a IFG Bln, статьей 1 BbgUIG, статьей 1 (2) BremUIG, статьей 1 (2) HmbUIG, статьей 3 LUIG M-V, статьей 3 р. 2 NUIG, статьей 2 р. 3 UIG NRW, статьей 1 (3) UIG LSA; а также статья 5 (3) BayUIG, статья 5 (3) HUIG, статья 7 (3) LUIG RPF, статья 11 (3) SächsUIG, статья 11 (2) UIG-SH, статья 7 (3) ThürUIG.

статье 10 (5) UIG<sup>14</sup> в случае любой надвигающейся угрозы здоровью человека или окружающей среде вся информация, которая могла бы позволить общественности принять меры для предотвращения или смягчения последствий ущерба, возникающего в связи с такой угрозой, и которая имеется в распоряжении государственного органа, должна распространяться незамедлительно и без задержки среди потенциально затрагиваемых угрозой членов общества.

### **Статья 5, пункты 2, 5 и 7**

33. Статья 10 (1) UIG<sup>15</sup>, которая реализует положения пунктов 2, 5, и 7 статьи 5 Конвенции, гласит, что государственные органы обязаны активно и систематически предоставлять общественности информацию о состоянии окружающей среды. В рамках выполнения этой обязанности по предоставлению информации они должны распространять экологическую информацию, имеющую отношение к их работе и которая находится в их распоряжении. Согласно статье 10 (2) UIG это включает как минимум тексты международных договоров, законодательство Сообщества и национальные законы, программные стратегии, планы и программы, касающиеся окружающей среды, а также доклады о ходе их осуществления, данные о результатах мониторинга деятельности, которая может оказывать воздействие на окружающую среду, решения о выдаче разрешений, которые могут иметь значительные последствия для окружающей среды, краткие доклады и оценки воздействия на окружающую среду, проводимые в соответствии с UVPG.

---

<sup>14</sup> Применяется *mutatis mutandis* совместно со статьей 3 (1) LUIG B-W, статьей 18a IFG Bln, статьей 1 BbgUIG, статьей 1 (2) BremUIG, статьей 1 (2) HmbUIG, статьей 3 LUIG M-V, статьей 3 п. 2 NUIG, статьей 2 п. 3 UIG NRW, статьей 1 (3) UIG LSA; а также статья 10 (5) BayUIG, статья 10 (5) HUIG, статья 10 (5) LUIG RPF, статья 12 (4) SächsUIG, статья 12 (3) UIG-SH, статья 10 (5) ThürUIG.

<sup>15</sup> Применяется *mutatis mutandis* совместно со статьей 3 (1) LUIG B-W, статьей 18a IFG Bln, статьей 1 BbgUIG, статьей 1 (2) BremUIG, статьей 1 (2) HmbUIG, статьей 3 LUIG M-V, статьей 3 п. 2 NUIG, статьей 2 п. 3 UIG NRW, статьей 1 (3) UIG LSA; а также статья 10 (1) и (2) BayUIG, статья 10 HUIG, статья 10 LUIG RPF, статья 12 SächsUIG, статья 12 UIG-SH, статья 10 ThürUIG.

### Статья 5, пункт 3

34. Согласно статье 10 (3) UIG<sup>16</sup> экологическая информация должна распространяться комплексным образом и в легкодоступном для широкой общественности формате; с этой целью следует использовать электронные средства коммуникации там, где они имеются. Поэтому федеральное правительство и земельные органы создали совместный экологический портал, известный как "PortalU" (адреса вебсайтов перечислены ниже). Эта новая служба обеспечивает удобный для пользователей, бесплатный и легкий доступ к экологической информации, которой располагают федеральные и земельные органы. PortalU в настоящее время включает ссылки на более чем 180 провайдеров в федеральных и земельных органах и содержит перечень, включающий более 600 000 вебсайтов. Разработке веб-услуг для предоставления информации о состоянии окружающей среды и оказываемом на нее воздействии через единый общедоступный портал в настоящее время уделяется все большее внимание. Цель этой работы состоит в представлении данных, полученных специалистами в рамках различных программ экологического мониторинга, в ясном и понятном для общественности формате, для того чтобы она, например, могла иметь доступ к информации о результатах мониторинга осуществления мер в рамках экологической политики.

### Статья 5, пункт 4

35. В соответствии со статьей 11 UIG федеральное правительство обязано раз в четыре года публиковать доклад о состоянии окружающей среды на федеральной территории. Этот доклад должен содержать информацию о качестве и загрязнении окружающей среды. Параллельно с этим федеральные органы власти и земельные органы на постоянной основе распространяют экологическую информацию через Интернет (адреса вебсайтов см. ниже); эти информационные функции динамично развиваются на всех уровнях. Некоторые земли также подготавливают свои собственные доклады о состоянии окружающей среды.

---

<sup>16</sup> Применяется *mutatis mutandis* совместно со статьей 3 (1) LUIG B-W, статьей 18a IFG Bln, статьей 1 BbgUIG, статьей 1 (2) BremUIG, статьей 1 (2) HmbUIG, статьей 3 LUIG M-V, статьей 3 р. 2 NUIG, статьей 2 р. 3 UIG NRW, статьей 1 (3) UIG LSA; а также статья 10 (3) BayUIG, статья 10 HUIG, статья 10 LUIG RPF, статья 12 SächsUIG, статья 12 UIG-SH, статья 10 ThürUIG.

## **Статья 5, пункты 6 и 8**

36. Распространению информации о воздействии продуктов на окружающую среду, которая в соответствии с пунктами 6 и 8 статьи 5 Конвенции должна представляться потребителям, служат не только системы обязательной маркировки продуктов, предусмотренные соответствующим законодательством Европы и Германии, но и добровольные меры, например различные экологические сертификаты. Так, Институт обеспечения качества и маркировки Германии в сотрудничестве с различными землями и УВА присуждает экологический знак "Голубой ангел". Экологическая маркировка "био" может использоваться на добровольной основе для всех переработанных сельскохозяйственных продуктов и сельскохозяйственных продуктов, предназначенных для употребления человеком, которые отвечают требованиям Постановления Совета (ЕЕС) № 2092/91. Эту маркировку используют в настоящее время 2 373 компании в отношении 40 501 продукта (по состоянию на август 2007 года). Федеральное агентство по сельскому хозяйству и продовольствию является органом, отвечающим за регистрацию в этой системе, мониторинг которой осуществляется как государственным, так и частным секторами. Постановление (ЕС) (№ 761/2001) не только поощряет добровольное участие организаций в системе экоуправления и экоаудита (EMAS), но и содействует публикации экологических данных, в том числе о производственных технологиях.

## **Статья 5, пункт 9**

37. В соответствии с пунктом 9 статьи 5 Конвенции в Германии уже существует система сбора данных о выбросах на основе Европейского регистра выбросов загрязнителей (ЕРВЗ). Данные Германии для ЕРВЗ также непосредственно доступны в Интернете. В настоящее время ведется работа по реорганизации регистров выбросов загрязнителей на европейском и национальном уровнях в соответствии с положениями Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ) от 21 мая 2003 года. Протокол о РВПЗ был введен в Германии в действие посредством закона о ратификации от 13 апреля 2007 года и закона о введении в действие от 6 июня 2007 года, который содержит необходимые положения для создания и введения национального РВПЗ, а также для осуществления Постановления (ЕС) № 166/2006, касающегося создания Европейского регистра выбросов и переноса загрязнителей. В результате ратификации, которая состоялась 28 августа 2007 года, Германия стала пятой Стороной Протокола о РВПЗ. Благодаря протоколу о РВПЗ граждане имеют возможность быстро и беспрепятственно получать через Интернет доступ к экологическим данным, касающимся того или иного промышленного объекта, расположенного, например, вблизи их местожительства. Информационный бюллетень РВПЗ содержит информацию о текущих

условиях и основных аспектах осуществления РВПЗ в ЕС и Германии. Он выходит 3-4 раза в год, при этом подписка на него является бесплатной.

38. Кроме того, в соответствии с Директивой ЕС о торговле выбросами ведется ежегодный сбор данных о выбросах диоксида углерода (CO<sub>2</sub>), производимых приблизительно 1 850 установками в секторе энергетики, а также в отраслях промышленности со значительным объемом выбросов, на долю которых приходится 50% от выбросов CO<sub>2</sub> в Германии. Данные публикуются как по отдельным объектам, так и в виде сводных докладов, и широко распространяются в прессе и в рамках пропагандистской работы, а также направляются непосредственно по почте заинтересованным специалистам.

## **ХII. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 5**

39. По данному разделу не было представлено никакой информации.

## **ХIII. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 5**

40. Согласно имеющимся на сегодняшний день данным (июнь 2006 года - май 2007 года), ежегодное число посещений вебсайта PortalU составляет около 5 миллионов, при этом с сайта было распечатано 1,7 млн. страниц текста и на него поступило приблизительно 110 000 квалифицированных запросов.

## **XIV. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 5**

### *Информация федеральных органов власти*

PortalU – Экологический портал Германии (совместный проект федеральных и земельных природоохранных органов):

<http://www.portalu.de/>

Совместная домашняя страница РВПЗ и ЕРВЗ Германии:

<http://www.prtr.de/>

Информационный бюллетень РВПЗ:

<http://home.prtr.de/index.php?pos=newsletter/>

Совместный пул федеральных/земельных базовых данных (GSBL):

<http://www.gsbl.de>

Вебслужба для базы данных по диоксидам органов власти федерального и земельного уровней:

<http://www.pop-dioxindb.de/index.html>

Федеральный банк экологических образцов:

<http://umweltprobenbank.de>

UDO – онлайн-экологические данные UBA:

<http://www.env-it.de/umweltdaten/public/theme.do?nodeIdent=2700>

Специальная база данных федеральных и земельных органов по осуществлению Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях:

<http://www.pop-dioxindb.de/index.html>

Географическая информационная система по окружающей среде (GISU):

<http://osiris.uba.de:8081/gisu/start>

Информация UBA о торговле выбросами, включая ежегодный объем выбросов участвующими компаниями:

<http://www.umweltbundesamt.de/emissionshandel>

Информация о Постановлении EMAS:

[http://www.bmu.de/wirtschaft\\_und\\_umwelt/emas/doc/2087.php](http://www.bmu.de/wirtschaft_und_umwelt/emas/doc/2087.php)

[http://www.bmu.de/wirtschaft\\_und\\_umwelt/emas/doc/2087.php](http://www.bmu.de/wirtschaft_und_umwelt/emas/doc/2087.php)

Доклад федерального правительства о состоянии окружающей среды за 2006 год:

[http://www.bmu.de/files/pdfs/allgemein/application/pdf/broschuere\\_umweltbericht2006.pdf](http://www.bmu.de/files/pdfs/allgemein/application/pdf/broschuere_umweltbericht2006.pdf)

[http://www.bmu.de/files/pdfs/allgemein/application/pdf/broschuere\\_umweltbericht2006\\_en.pdf](http://www.bmu.de/files/pdfs/allgemein/application/pdf/broschuere_umweltbericht2006_en.pdf)

Процесс национального диалога по устойчивым структурам потребления и производства:

<http://www.dialogprozess-konsum.de>

Федеральный институт оценки рисков (BfR):

<http://www.bfr.bund.de>

Федеральное управление железных дорог (EBA):

[www.eba.bund.de/aktuelles/umwelt/umwelt.htm](http://www.eba.bund.de/aktuelles/umwelt/umwelt.htm)

Метеорологическая служба Германии (DWD):

<http://www.dwd.de/de/WundK/Umweltinformationen/index.htm>),

Федеральное морское и гидрографическое агенство (BSH):

[http://www.bsh.de/Vorlagen/ressources/nav\\_de/navigation2.jsp](http://www.bsh.de/Vorlagen/ressources/nav_de/navigation2.jsp)

Федеральное министерство здравоохранения Германии (BMG): Информация об окружающей среде и здоровье:

[http://www.bmg.bund.de/cIn\\_041/nn\\_604238/DE/Themenschwerpunkte/Gesundheit/Umwelt-und-Gesundheit/umwelt-und-gesundheit-node,param=.html\\_\\_nnn=true](http://www.bmg.bund.de/cIn_041/nn_604238/DE/Themenschwerpunkte/Gesundheit/Umwelt-und-Gesundheit/umwelt-und-gesundheit-node,param=.html__nnn=true)

Информация земельных органов:

Баден-Вюртемберг

Экологический портал Баден-Вюртемберга: <http://www.umwelt-bw.de/servlet/is/811/>

Каталог экологических данных Баден-Вюртемберга:

<http://www2.lfu.baden-wuerttemberg.de/wwwudk/UDKServlet>

*Бовария*

Каталог экологических объектов Баварии: <http://www.uok.bayern.de/>

*Берлин*

Берлинский цифровой экологический атлас:

<http://www.stadtentwicklung.berlin.de/umwelt/umweltatlas/>

Экологическая информация Департамента Сената по вопросам городского развития:

<http://www.stadtentwicklung.berlin.de/service/de/umweltinformationen.shtml>

Департамент Сената по вопросам здравоохранения, окружающей среды и защиты прав потребителей:

<http://www.berlin.de/sen/umwelt/index.shtml>



*Бранденбург*

Информационная система по сельскому хозяйству и окружающей среде Бранденбурга:  
<http://www.luis-bb.de/>

*Бремен*

Экологическая информационная система Бремена:  
<http://www.umwelt.bremen.de/>

*Гамбург*

Экологическая информационная система Гамбурга:  
[http://fhh.hamburg.de/stadt/Aktuell/behoerden/  
stadtentwicklung-umwelt/umwelt/weitere-infos/umweltinformationssystem/stArtikelhtml](http://fhh.hamburg.de/stadt/Aktuell/behoerden/stadtentwicklung-umwelt/umwelt/weitere-infos/umweltinformationssystem/stArtikelhtml)

Каталог метаданных Гамбурга:  
<http://www.hmdk.de/>

*Гессен*

Гессенский экологический атлас:  
<http://atlas.umwelt.hessen.de/atlas/>

Гессенский экологический портал:  
<http://www.umwelt.hessen.de/>

Перечень широко распространяемой экологической информации согласно статье 10  
HUIG:  
<http://www.hmulv.hessen.de/umwelt/Rechtsvorschriften>

*Нижняя Саксония*

Каталог экологических данных Нижней Саксонии:  
<http://www.udk.niedersachsen.de>

*Мекленбург - Западная Померания*

Управление окружающей среды, естественной природы и геологии:  
<http://www.lung.mv-regierung.de/>

*Северный Рейн - Вестфалия*

Каталог экологических данных Северного Рейна - Вестфалии:  
<http://www.udk.munlv.nrw.de/wwwudk/UDKServlet>

*Рейнланд - Пфальц*

Каталог экологических данных Рейнланд - Пфальца:  
<http://www.udk.rlp.de/wwwudk/UDKServlet>

*Саар*

Каталог экологических данных земли Саар:  
<http://www.udk.saarland.de/>

*Саксония*

Каталог экологических данных Саксонии:  
<http://www.umwelt.sachsen.de/de/wu/umwelt/lfug/lfug-internet/infosysteme/wwwudk/servlet/UDKServlet>

*Саксония - Анхальт*

Сеть экологической информации земли Саксония - Анхальт:  
<http://www.umwelt.sachsen-anhalt.de>

Каталог экологических данных земли Саксония - Анхальт:  
<http://www.udk.sachsen-anhalt.de/wwwudk/UDKServlet>

*Шлезвиг - Гольштейн*

Каталог экологических данных земли Шлезвиг - Гольштейн:  
<http://www.umweltdaten.landsh.de/wwwudk/UDKServlet>

*Тюрингия*

Каталог экологических данных Тюрингии:  
<http://www.udk.thueringen.de/wwwudk/UDKServlet>

Другая информация:

Экомаркировка "Голубой ангел": <http://www.blauer-engel.de>

Экомаркировка "Био": <http://www.bio-siegel.de/>

**XV. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 6, КАСАЮЩИХСЯ  
УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРИНЯТИИ РЕШЕНИЙ ПО  
КОНКРЕТНЫМ ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

41. Участие общественности в принятии решений по конкретным видам деятельности, что предусмотрено статьей 6 Конвенции, уже давно регулируется на широкой основе в законодательстве Германии, в связи с чем для осуществления положений Конвенции и директивы 2003/35/ЕС в него необходимо было внести лишь незначительные изменения на основе Закона об участии общественности в вопросах, касающихся окружающей среды, согласно директиве 2003/35/ЕС (Закон об участии общественности) от 9 декабря 2006 года. В этом контексте следует также отметить, что Германия является Стороной Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенции, подписанной Эспо) с 2002 года.

**Статья 6, пункт 1**

*Статья 6, пункт 1 а)*

42. Согласно законодательству Германии многие виды деятельности, перечисленные в приложении I к Орхусской конвенции, подпадают под действие процедуры выдачи разрешений в соответствии со статьей 10 Федерального закона о борьбе с выбросами (Bundes-Immissionsschutzgesetz – BImSchG), которая получила дальнейшее развитие в Девятом постановлении об осуществлении Федерального закона о борьбе с выбросами (Neunte Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes – 9. BImSchV). Эта процедура гарантирует участие затрагиваемой общественности в соответствии с положениями статьи 6 Конвенции. В отношении видов деятельности, подпадающих под действие законодательства об атомной энергетике, применяются аналогичные положения в соответствии со статьей 7 Закона об атомной энергетике совместно с Постановлением о выдаче разрешений на деятельность в области атомной энергетики.

43. Крупные строительные и инфраструктурные проекты, например строительство аэропортов, железных дорог, шоссейных дорог, автомагистралей, судоходных каналов,

портов, мусорных полигонов и трубопроводных систем, подпадают под процедуру так называемой защиты проекта, которая также предусматривает обязательное активное участие общественности (см. статью 73 Федерального закона об административной процедуре (Verwaltungsverfahrensgesetz – VwVfG)). В ряде случаев на уровне земель нормативная концепция "защиты проекта" также применяется в отношении инфраструктурных проектов, подпадающих под их регуляционную компетенцию (например, статья 64 Закона о водных ресурсах Баден-Вюртемберга. Строительные нормы и правила (Baugesetzbuch – BauGB) также предусматривают проведение консультаций с общественностью на этапе разработки всех планов территориального развития (статьи 3 и 4 а) BauGB).

44. Помимо этих специализированных законов действует Федеральный закон об оценке воздействия на окружающую среду [*Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung – UVPG*], который предусматривает организацию процесса консультаций с общественностью при выдаче разрешений на виды деятельности, оказывающие значительное воздействие на окружающую среду, в том числе виды деятельности, перечисленные в приложении I к Орхусской конвенции. В данном случае UVPG устанавливает минимальный стандарт, который должен соблюдаться во всех случаях, если положения специального закона являются менее строгими в сравнении с требованиями UVPG. В рамках своей юрисдикции земли приняли правила, которые соответствуют нормам, содержащимся в UVPG на федеральном уровне<sup>17</sup>.

#### *Статья 6, пункт 1 (b)*

45. Приложение к Четвертому постановлению об осуществлении Федерального закона о борьбе с выбросами (*Vierte Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes – 4. BImSchV*) и приложение I к UVPG включают перечни видов деятельности, для осуществления которых процедура выдачи разрешения и/или проведения оценки воздействия на окружающую среду является обязательной и которые не включены в приложение I к Орхусской конвенции. На них распространяется процедура, изложенная в статье 10 BImSchG совместно с положениями Девятого постановления об осуществлении Федерального закона о борьбе с выбросами или в соответствующих случаях - со статьей 5 ff. UVPG.

---

<sup>17</sup> К примеру, статья 1 UVPG Bln; статья 2 (3) BbgUVPG; статья 4 BremUVPG; статья 1 (1) HmbUVPG; статья 5 (1) LUVPG M-V; статья 5 NUVPG; статья 1 (1) UVPG NW; статья 4 (3) SächsUVPG; статья 4 ThürUVPG.

## **Статья 6, пункт 2**

46. Процесс консультаций более подробно раскрывается, к примеру, в статье 10 (3) и (4) BImSchG совместно со статьями 8-12 Девятого постановления об осуществлении Федерального закона о борьбе с выбросами, а также в статье 9 UVPG, которая содержит ссылку на статью 73 VwVfG. В соответствии с перечисленными законодательными положениями процесс выглядит следующим образом: компетентный орган должен сначала уведомить общественность в районе, где предполагается строительство объекта (см., к примеру, статью 10 (3) BImSchG, первое предложение, совместно со статьей 8 (1), первое предложение, Девятого постановления об осуществлении Федерального закона о борьбе с выбросами, и статью 9 (1a) UVPG). В этом уведомлении общественности должна быть, в частности, предоставлена следующая информация: подробные данные в отношении заявки и проекта, характера возможного решения, компетентного органа, предусмотренной процедуры, подробной информации об установленных сроках для обсуждения общественностью и сроках представления замечаний, а также информация о трансграничных консультациях между органами власти и общественностью (см. статью 9 (1) Девятого постановления об осуществлении Федерального закона о борьбе с выбросами и статью 9 1a) и 1b) UVPG).

## **Статья 6, пункт 3**

47. Согласно законодательству Германии общественность должна иметь возможность для ознакомления с заявкой и сопроводительной документацией в течение не менее одного месяца с момента такого уведомления; любые замечания в отношении осуществления проекта могут подаваться в компетентный орган в письменной форме в течение двух недель по истечении периода ознакомления.

## **Статья 6, пункт 4**

48. Согласно законодательству Германии процесс консультаций с общественностью должен быть организован сразу после того, как компетентный орган приходит к заключению, что документация по заявке на проект является полной. В случае проектов, требующих проведения оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС), такая документация должна также включать нетехническое краткое описание документов. Это служит гарантией того, что общественность будет иметь достаточную базу для эффективного проведения консультаций. На данном этапе компетентный орган не принимает какого-либо решения о приемлемости проекта для целей утверждения. Для проектов, требующих проведения ОВОС, компетентный орган на этом предварительном этапе также может обратиться к третьим сторонам, к которым могут также относиться

представители общественности, с предложением принять участие в совещании по определению предварительного охвата ОВОС.

#### **Статья 6, пункт 5**

49. Важный вклад в осуществление пункта 5 статьи 6 Конвенции вносит проект Германии IMPEL "Неформальное урегулирование экологических споров в рамках соседского диалога" (ссылку см. ниже), цель которого состоит в распространении информации о позитивном практическом опыте применения процедур посредничества в качестве добровольного инструмента разрешения спорных ситуаций для урегулирования промышленностью жалоб населения, проживающего в соседних районах. Следует также отметить, что необходимость в определении "заинтересованной общественности" отсутствует поскольку законодательство Германии содержит процедуры, предусматривающие универсальное участие.

#### **Статья 6, пункт 6**

50. Требования, касающиеся документации, к которой должен быть предоставлен доступ в соответствии с пунктом 6 статьи 6 Конвенции, включены, к примеру, в статью 4 а) Девятого постановления об осуществлении Федерального закона о борьбе с выбросами и статью 6 UVPG.

#### **Статья 6, пункт 7**

51. Согласно законодательству Германии общественность имеет возможность представлять в письменной форме замечания по проекту в компетентный орган.

#### **Статья 6, пункт 8**

52. После установления всех необходимых фактов и обеспечения участия всех сторон компетентный орган, на основе всех выводов, сделанных в рамках административного производства, включая результаты консультаций с общественностью, принимает окончательное решение. Надлежащий учет результатов процесса консультаций с общественностью в принятом компетентным органом решении гарантируется, к примеру, в отношении проектов, подпадающих под процедуру выдачи разрешений, в соответствии с законодательством о борьбе с выбросами, статьей 20 Девятого постановления об осуществлении Федерального закона о борьбе с выбросами, а в других случаях - статьей 11, первое предложение, и статьей 12 UVPG. Компетентный орган, в частности, подготавливает краткое описание и оценку воздействия проекта на окружающую среду, в

которых должны быть мнения, высказанные общественностью, и которые, в свою очередь, должны быть приняты во внимание в решении об утверждении проекта в интересах эффективной защиты окружающей среды.

#### **Статья 6, пункт 9**

53. Общественность должна быть проинформирована посредством публичного извещения об утверждении или отклонении заявки на проект. Общественности должен быть предоставлен текст решения вместе с изложением причин, по которым оно было принято (см., например, статью 21 а) Девятого постановления об осуществлении Федерального закона о борьбе с выбросами и статью 9 (2) UVPG).

#### **Статья 6, пункт 10**

54. Компетентные органы в соответствии с применимым к ним природоохранным законодательством осуществляют на регулярной основе надзор за соблюдением действующего законодательства и пересмотр выданных разрешений (см., например, статью 52 (1) BImSchG). При необходимости впоследствии может быть издано постановление, требующее от оператора установки модернизации его системы. Статья 17 (1a) BImSchG регулирует порядок участия общественности в случае издания последующих постановлений, заменяющих разрешение.

#### **Статья 6, пункт 11**

55. С общественностью также проводятся консультации при принятии решений, касающихся преднамеренного выпуска генетически измененных организмов в окружающую среду: статья 18 (2) Закона о генной инженерии (*Gentechnikgesetz* – GenTG) устанавливает процедуру проведения консультаций для ситуаций, когда статья 10 Федерального закона о борьбе с выбросами требует применения процедуры выдачи разрешения в иных случаях, когда накопленный опыт в области высвобождения генетически измененных организмов является достаточным для гарантирования защиты, используется упрощенная процедура.

56. Содержание документов, которые должны быть доступны для ознакомления, определено в Постановлении о консультациях по вопросам генной инженерии (*Gentechnik-Anhörungsverordnung*). Компетентные органы должны осуществлять надзор за осуществлением Закона о генной инженерии (статья 25 GenTG) и в отдельных случаях могут издавать приказы, необходимые для устранения выявленных нарушений или предупреждения возможных нарушений в соответствии с этим Законом (статья 26 (1)

GenTG). Согласно статье 28a GenTG общественность должна информироваться об этих постановлениях. Действующее законодательство Германии в области генной инженерии уже соответствует положениям первой поправки к Конвенции (Алма-атинская поправка). Законодательная процедура ратификации Алма-атинской поправки должна быть завершена в начале 2008 года.

## **XVI. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 6**

57. По данному разделу не было представлено никакой информации.

## **XVII. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 6**

58. В соответствии с положениями UVPG, который вступил в силу в 1990 году, обязательства по проведению ОВОС в принципе действуют и в отношении деятельности, служащей целям национальной обороны. Однако, согласно пункту 1 с) статьи 6 Конвенции, в каждом конкретном случае может быть принято решение не применять положения, касающиеся ОВОС или участия общественности, к планированию деятельности, служащей целям национальной обороны, если имеются убедительные основания оборонного характера или если того требует выполнение международных обязательств. После 1990 года возможность ограничения участия общественности в интересах национальной обороны использовалась лишь в двух случаях.

## **XVIII. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К СТАТЬЕ 6**

59. Информация BMU:

<http://www.bmu.de/buergerbeteiligungsrechte/aktuell/aktuell/1183.php>

<http://www.bmu.de/umweltvertraeglichkeitspruefung/aktuell/aktuell/6364.php>

Информация Федерального агентства по окружающей среде (UBA):

<http://www.umweltbundesamt.de/umweltrecht/oeffentlichkeitsbeteiligung.htm>

Проект IMPEL "Неформальное урегулирование экологических споров в рамках соседского диалога":

[http://www.bmu.de/files/buergerbeteiligungsrechte/downloads/application/pdf/umweltkonflikte\\_imdialogloesen.pdf](http://www.bmu.de/files/buergerbeteiligungsrechte/downloads/application/pdf/umweltkonflikte_imdialogloesen.pdf)

<http://ec.europa.eu/environment/impel/workgroups.htm#3>



Информация Общества охраны природы Германии:

[http://www.nabu.de/m06/m06\\_02/04053.html](http://www.nabu.de/m06/m06_02/04053.html)

Информация по генной инженерии Федерального агентства защиты прав потребителей и безопасности продуктов питания:

[http://www.bvl.bund.de/cln\\_027/nn\\_495478/DE/06\\_Gentechnik/gentechnik\\_node.html\\_nnn=true](http://www.bvl.bund.de/cln_027/nn_495478/DE/06_Gentechnik/gentechnik_node.html_nnn=true)

Общая и специальная информация по генетически измененным организмам:

<http://www.transgen.de>

**XIX. ПРАКТИЧЕСКИЕ И/ЛИ ИНЫЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ДЛЯ  
ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ  
ПОДГОТОВКИ ПЛАНОВ И ПРОГРАММ, СВЯЗАННЫХ С  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДОЙ, В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ  
СТАТЬИ 7**

60. Участие общественности в процессе подготовки планов и программ, касающихся окружающей среды, было юридически гарантировано посредством интеграции в национальное законодательство положений европейских директив 2001/42/ЕС и 2003/35/ЕС, которые, в частности, приводят европейское законодательство в соответствие с положениями Конвенции об участии общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды. На федеральном уровне интеграция этого законодательства была осуществлена путем принятия следующих законов:

а) Закона о введении СЭО и осуществлении директивы 2001/42/ЕС *Gesetz zur Einführung einer Strategischen Umweltprüfung und zur Umsetzung der Richtlinie 2001/42/EG – SUPG*) от 25 июня 2005 года. Посредством этого закона положения о СЭО, включая положения, регламентирующие консультации с общественностью, а также перечень планов и программ, в отношении которых проведение СЭО является обязательным, были интегрированы в действующий UVPG.

б) Закона о приведении Федеральных строительных норм и правил в соответствие с директивами ЕС (*Gesetz zur Anpassung des Baugesetzbuchs an EU-Richtlinien – EAG Bau*) от 24 июня 2004 года, который благодаря адаптации действующих правил в отношении участия общественности обеспечивает применение положений директивы о СЭО в области планирования территориальной застройки.

с) Закона об участии общественности от 9 декабря 2006 года. Этот закон предусматривает в соответствии с законодательством ЕС участие общественности в подготовке определенных планов и программ, которые не подпадают под требование о проведении СЭО в каждом конкретном случае согласно директиве о СЭО, например планов в области качества воздуха, программ федерального правительства по сбору отработанных аккумуляторных батарей, программ действий в соответствии с директивой 91/676/ЕЕС и планов управления доходами. Земельное законодательство содержит соответствующие положения в отношении планов и программ, осуществляемых на уровне земель.

61. Согласно положениям о СЭО, содержащимся в UVPG, консультации с общественностью проводятся в том же порядке, что и в случае ОВОС (статья 14i UVPG содержит ссылку на статью 9 UVPG); то же самое относится и к консультациям с общественностью по трансграничным вопросам (статья 14j UVPG включает ссылку на статью 9a UVPG).

62. Посредством публичного уведомления общественности должна быть в первую очередь предоставлена соответствующая информация о процессе консультаций в соответствии с положениями пункта 2 статьи 6 Конвенции. Кроме того, сразу после публикации такого уведомления общественности, для ознакомления в течение не менее одного месяца, должны быть предоставлены проекты планов и программ, экологический доклад и другие соответствующие документы (статья 14i (2) UVPG). Места для предоставления такой информации должны выбираться таким образом, чтобы обеспечивалось эффективное участие заинтересованной общественности. Заинтересованная общественность имеет возможность в течение соответствующего периода, составляющего не менее одного месяца, представлять свои мнения. Это служит залогом того, что затрагиваемая или потенциально затрагиваемая процессом принятия решения общественность, или общественность, проявляющая интерес к процессу принятия решения, имеет возможность подробно ознакомиться с соответствующими планами и высказать свое мнение на самом раннем этапе этого процесса. Результаты этих консультаций с общественностью должны быть надлежащим образом учтены в дальнейшей процедуре разработки или изменения плана или программы (статья 14k UVPG).

63. Аналогичная процедура предусмотрена в отношении планов и программ, подпадающих под действие Закона об участии общественности, а также в отношении планов территориального обустройства, в случае которых также используется формальный процесс проведения консультаций с общественностью (предоставление документов для изучения общественностью). Кроме того, в соответствии со

Строительными нормами и правилами (BauGB) консультации с общественностью должны, как правило, проводиться на самом раннем этапе. В частности, общественность должна информироваться об общих целях, задачах и возможном воздействии планов и иметь возможность высказать свое мнение и принять участие в обсуждении (статья 3 BauGB). В этой связи следует отметить, что с февраля 2007 года Германия также является Стороной Протокола о Стратегической экологической оценке (Протокола о СЭО) к Конвенции, подписанной в Эспо. Необходимо также упомянуть статью 14 Рамочной директивы ЕС по воде; она также предусматривает активное информирование общественности и проведение с ней консультаций. Эти вопросы также подробно регламентированы в соответствующих положениях об осуществлении в законах о водных ресурсах, принятых на уровне земель.

## **XX. ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В РАЗРАБОТКЕ ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ СТАТЬИ 7**

64. В Германии разработка политики в области окружающей среды в смысле политических программ и стратегий не осуществляется в соответствии с какой-либо конкретной процедурой, в которой общественность могла бы принимать участие; заинтересованные участники привлекаются к процессу разработки политики по мере необходимости. Однако в процессе разработки законодательных процедур федеральными или земельными правительствами, которые направлены на преобразование политики в законы, представители общественности, обладающие соответствующими специальными знаниями, в частности ассоциаций, имеют возможность выражать свои мнения и обсуждать законопроекты с компетентным органом. Нормы, регулирующие проведение таких консультаций, закреплены, к примеру, в Объединенных правилах процедуры федеральных министерств. Кроме того, законопроекты зачастую размещаются в Интернете для целей информирования общественности даже на самом раннем этапе. Аналогичная процедура также используется в случаях принятия постановлений, имеющих силу закона. В ряде случаев закон предписывает обязательное проведение консультаций с заинтересованными группами (см. также комментарии по статье 8).

## **XXI. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 7**

65. По данному разделу не было представлено никакой информации.

## **XXII. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 7**

66. В целях поддержки реализации вышеупомянутых положений UVPG в настоящее время осуществляется исследовательский проект для разработки руководящих принципов стратегической экологической оценки. Эти руководящие принципы призваны обеспечить действенность и эффективность процесса оценки, включая консультации с общественностью.

67. В отношении определенных типов планов и программ, например планирования территориальной застройки, уже проведен ряд исследовательских проектов и подготовлены руководящие принципы. С ними можно ознакомиться на приведенных ниже вебсайтах.

## **XXIII. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 7**

68. Информация BMU:

<http://www.bmu.de/umweltvertraeglichkeitspruefung/kurzinfo/doc/6361.php>

Информация BMU:

<http://www.umweltbundesamt.de/umweltrecht/oeffentlichkeitsbeteiligung.htm>

Вебстраницы Ассоциации по оценке воздействия на окружающую среду (Ассоциация ОВОС Германии), которая также учредила Рабочую группу по стратегической экологической оценке:

<http://www.uvp.de/>

Руководящие принципы земли Мекленбург-Западная Померания для муниципалитетов, органов планирования и административного управления, а также общественности в области проведения оценки воздействия на окружающую среду при планировании районной застройки:

[http://www.vm.mv-regierung.de/arbmdoku/PR\\_inhalt\\_Umweltpruefung.pdf](http://www.vm.mv-regierung.de/arbmdoku/PR_inhalt_Umweltpruefung.pdf)

СЭО в процессе планирования развития транспортной инфраструктуры. Результатом этого исследовательского проекта, проведенного Федеральным управлением строительства и районного планирования, стала подготовка в 2006 году руководящих принципов, в которых также затрагивается вопрос о консультациях с общественностью:

[http://www.bbr.bund.de/nn\\_21690/DE/Forschungsprogramme/FOPS/Projekte/SUP\\_im\\_VEP/03\\_Ergebnisse.html](http://www.bbr.bund.de/nn_21690/DE/Forschungsprogramme/FOPS/Projekte/SUP_im_VEP/03_Ergebnisse.html)

Исследовательский проект, проведенный Федеральным управлением строительства и районного планирования по вопросу о консультациях с общественностью в рамках подготовки программ и планов в области районного планирования (2002 год):

[http://www.bbr.bund.de/cIn\\_007/nn\\_21942/DE/Forschungsprogramme/AllgemeineRessortfoschung/BereichRaumordnung/OeffentlichkeitsbeteiligungRaumordnung/01\\_Start.html](http://www.bbr.bund.de/cIn_007/nn_21942/DE/Forschungsprogramme/AllgemeineRessortfoschung/BereichRaumordnung/OeffentlichkeitsbeteiligungRaumordnung/01_Start.html)

**XXIV. УСИЛИЯ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ УЧАСТИЮ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПОДГОТОВКЕ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ ОРГАНАМИ ПОЛОЖЕНИЙ, ИМЕЮЩИХ НЕПОСРЕДСТВЕННУЮ ИСПОЛНИТЕЛЬНУЮ СИЛУ, И ДРУГИХ ОБЩЕПРИМЕНИМЫХ ЮРИДИЧЕСКИ ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ ПРАВИЛ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОКАЗАТЬ СУЩЕСТВЕННОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ, В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ СТАТЬИ 8**

69. Законодательство Германии в области охраны окружающей среды предусматривает широкое участие заинтересованных сторон на этапе, предшествующем принятию подзаконных нормативных актов. С заинтересованными группами (в частности, с определяемыми властями представителями научных кругов, экологическими группами и другими затрагиваемыми лицами и участвующими предприятиями) регулярно проводятся консультации до принятия исполнительных постановлений; см., например, статьи 4 и 51 BImSchG, статью 21 (4) UVPG, статьи 5 и 20 Федерального закона об охране почвы (*Bundes-Bodenschutzgesetz – BBodSchG*), статьи 3 и 60 Закона о замкнутом цикле циркуляции веществ и управлении отходами (*Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz – KrW-/ AbfG*) и статью 17 Закона о химических веществах (*Chemikaliengesetz – ChemG*).

70. Что касается разработки законопроектов, то Объединенные правила процедуры федеральных министерств предусматривают проведение консультаций с ассоциациями на этапе подготовки проектов в качестве элемента оценки возможного регуляционного воздействия. Параллельно с этим законопроекты все чаще публикуются в Интернете, при этом обеспечивается возможность для представления соответствующих замечаний. То же самое можно сказать и о процедурах, применяемых на уровне земель.

71. В ряде случаев законодательство Германии также предусматривает возможность участия "широкой" общественности в процессах, предваряющих принятие подзаконных актов. Такие возможности, к примеру, существуют в рамках законодательства земель об

охране природы в части определения природоохранных зон<sup>18</sup>, законодательства земель по водным ресурсам в части определения водоохраных зон, а также в ряде случаев в отношении других охраняемых зон<sup>19</sup>.

#### **XXV. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 8**

72. По данному разделу не было представлено никакой информации.

#### **XXVI. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 8**

73. По данному разделу не было представлено никакой информации.

#### **XXVII. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8**

74. Федеральное министерство окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов (BMU): [http://www.bmu.de/gesetze\\_verordnungen/aktuell/aktuell/1252.php](http://www.bmu.de/gesetze_verordnungen/aktuell/aktuell/1252.php)

#### **XXVIII. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ, НОРМАТИВНЫЕ И ДРУГИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 9, КАСАЮЩИХСЯ ДОСТУПА К ПРАВОСУДИЮ**

75. В Германии в соответствии со статьей 19 (4) Основного закона (GG) любое лицо, в случае нарушения его прав государственным органом, может обращаться за помощью в независимый суд. Соответствующая процедура определена прежде всего в Административно-процессуальном кодексе (*Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO*).

---

<sup>18</sup> См., например, статью 74 (2) NatSchG B-W, статью 28 (2) BbgNatSchG, статью 30 (2) LNatG M-V.

<sup>19</sup> См., например, статью 85 (3) BayWG, статью 122 (2) LWaG M-V, статью 130 (2) SächsWG.

## Статья 9, пункт 1

76. На федеральном уровне посредством статьи 6 UIG<sup>20</sup> во внутреннее законодательство были включены положения Директивы 2003/4/ЕС о доступе общественности к экологической информации, которая в свою очередь интегрировала в европейское законодательство пункт 1 статьи 9 Конвенции. Статья 6 (1) Закона об экологической информации (UIG), принятого на федеральном уровне, предусматривает доступ к административным судам в случае возникновения спора по вопросам, охватываемым UIG. Аналогичные юридические положения были приняты на уровне земель.

77. Что касается дополнительной возможности, предусмотренной в подпункте 2 пункта 1 статьи 9 Конвенции, который посвящен доступу к установленной законом быстрой процедуре повторного рассмотрения, не требующей или требующей в минимальном объеме оплаты, то в статье 6 UIG проводится различие между ситуациями, когда орган, который должен представить информацию, является структурой государственной власти и субъектом частного права. В случае, когда отказ в просьбе о предоставлении информации поступает от государственного органа, существует возможность задействования предварительной административной процедуры оспаривания (*verwaltungsinternes Widerspruchsverfahren*) в соответствии со статьей 68 ff. VwGO. Благодаря этому дело рассматривается отдельным органом, а именно "апелляционным органом", отвечающим за рассмотрение протеста, или, в случаях, когда отказ поступает от органа высокой или высшей инстанции, - самим этим органом. В случае, когда отказ в просьбе о предоставлении информации поступает от субъекта частного права, податель просьбы вправе в соответствии со статьей 6 (3) и (4) UIG требовать пересмотра решения об отказе органом, отвечающим за предоставление информации.

78. Статья 121 (1), № 1 VwGO четко закрепляет юридически обязывающее действие окончательных судебных постановлений для сторон, т.е. и для органа власти, на которого подается жалоба. В любом случае в соответствии с принципом верховенства права, закрепленным в статье 20 (3) Основного закона (GG), закон и решения судов являются для органов исполнительной власти обязательными.

---

<sup>20</sup> Статья 4 LUIG B-W; статья 9 BayUIG; статья 3 BbgUIG; статья 1 HmbUIG совместно с UIG; статья 9 HUIG; статья 4 UIG M-V; статья 4 NUIG; статья 3 UIG NRW; статья 6 LUIG RPF; статья 9 SächsUIG; статья 2 UIG LSA; статья 10 UIG SH; статья 6 ThürUIG.

79. Согласно статье 117 (1) VwGO второе предложение, постановления административных судов должны составляться в письменной форме. Когда отказ в просьбе о предоставлении экологической информации поступает от органа, обязанного предоставлять такую информацию, он должен быть сделан в письменной форме, если просьба была подана в письменной форме, или если об этом просит заявитель (статья 5 (2) UIG).

## **Статья 9, пункт 2**

80. Согласно положениям Основного закона (CG) любое лицо, которое утверждает, что его права были нарушены в результате решения, принятого государственным органом, может обращаться в суды; статья 42 (2) VwGO.

81. Кроме того, природоохранное законодательство, принятое на федеральном и земельном уровнях, уже давно предусматривает значительно более широкие возможности для природоохранных ассоциаций в области подачи жалоб. Согласно статье 61 (1) Федерального закона об охране природы (BNatSchG) такие ассоциации, даже если их права и не нарушены, могут, в соответствии с Административно-процессуальным кодексом (*Verwaltungsgerichtsordnung*), оспаривать в судебном порядке любые изъятия из запрещений и постановлений, касающихся природоохранных зон (*Naturschutzgebiete*), национальных парков (*Nationalparke*) и других охраняемых зон, упоминаемых в статье 33 (2) BNatSchG, а также решения по процедурам составления планов в отношении проектов, которые предполагают нарушение естественной среды и ландшафта, а также по утверждению планов, в тех случаях, когда в соответствующих положениях было предусмотрено участие общественности. Необходимым предварительным условием является официальное признание ассоциации BMU в соответствии со статьей 59 или землями в соответствии со статьей 60 Федерального закона об охране природы. Соответствующие положения об имеющихся в распоряжении ассоциаций средствах правовой защиты содержатся в законодательстве на уровне земель<sup>21</sup>.

82. Пункт 2 статьи 9 Орхусской конвенции и положения Директивы 2003/35/ЕС были включены в законодательство Германии посредством Закона об апелляциях по экологическим вопросам (*Umwelt-Rechtsbehelfsgesetz - UmwRG*) от 7 декабря 2006 года.

---

<sup>21</sup> Статья 39b NatSchGBln; статья 44 BremNatSchG; статья 39 (7) BbgVerf; статья 41 HmbNatSchG; статья 35 (2) HENatG; статья 65a LNatG M-V; статья 60c NNatG совместно с BNatSchG; статья 58 SächsNatSchG; статья 51c LNatSchG SH совместно с BNatSchG; статья 46 ThürNatG. Параллельно с этим во всех землях (*Länder*) действуют имеющие обязательную силу федеральные нормы.



Согласно статье 2 (1) UmwRG национальные и зарубежные ассоциации, которые официально признаны в соответствии со статьей 3 UmwRG, могут, даже если их права не нарушены, обращаться, согласно Административно-процессуальному кодексу, с ходатайством об использовании средств правовой защиты при выполнении следующих условий: ассоциация должна продемонстрировать, что:

- a) оспариваемое решение государственного органа нарушает законодательные положения, которые касаются охраны окружающей среды, устанавливают отдельные права и могут иметь важное значение для решения;
- b) решение негативно сказывается на ее деятельности, определенной в ее уставе, который служит целям охраны окружающей среды;
- c) она имела право участвовать в процедуре, предусмотренной в статье 1 (1) *Umwelt-Rechtsbehelfsgesetz*, и выразила свое мнение по этому вопросу на основании применимых законодательных положений или, вопреки применимым законодательным положениям, ей было отказано в возможности выразить свое мнение.

83. Согласно своей статье 1 (1) *Umwelt-Rechtsbehelfsgesetz* применяется ко всем средствам правовой защиты, которые могут использоваться для оспаривания перечисленных в нем решений<sup>22</sup>, и, таким образом, охватывает все виды деятельности,

---

<sup>22</sup> Сфера применения Закона об апелляциях по экологическим вопросам (UmwRG), согласно его статье 1, охватывает: решения, определенные в статье 2 (3) Федерального закона об оценке воздействия на окружающую среду (Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung – UVPG) и касающиеся приемлемости проектов, на которые распространяется требование об обязательном проведении оценки воздействия на окружающую среду в соответствии с Федеральным законом об ОВОС, Постановлением об оценке воздействия на окружающую среду горнодобывающих проектов [Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung bergbaulicher Vorhaben] или законодательными положениями земель [Länder] Германии; разрешения на установки, требующие разрешения в соответствии с колонкой 1 приложения к Четвертому постановлению об осуществлении Федерального закона о борьбе с выбросами (Постановление об установках, требующих разрешения - 4. BImSchV), решения, выносимые в соответствии со статьей 17 (1a) Федерального закона о борьбе с выбросами [Bundes-Immissionsschutzgesetz], разрешения, выдаваемые в соответствии со статьей 2 и первым предложением статьи 7 (1) Федерального закона о водных ресурсах [Wasserhaushaltsgesetz] совместно с положениями законодательства земель, которые были приняты на основе третьего предложения статьи 7 (1) Федерального закона о водных ресурсах, и решения по утверждению землеотводов [Planfeststellungsbeschlüsse] для устройства мусорных полигонов в соответствии со статьей 31 (2) Закона о замкнутом цикле циркуляции веществ и управлении отходами [Kreislaufwirtschaft- und Abfallgesetz]. Эти положения охватывают виды деятельности, перечисленные в приложении I к Конвенции, а в ряде случаев имеют более широкую сферу применения.

указанные в приложении I к Орхусской конвенции, а в некоторых случаях имеет даже более широкую сферу применения. Кроме того, статья 1 (1) UmwRG предусматривает возможность обжалования даже в том случае, когда в нарушение действующих положений закона по проекту, который был реализован или осуществляется, не было принято решения.

84. Ассоциация может в принципе обращаться в суд лишь в случае, если она официально признана. Признание объявляется UBA при условии выполнения соответствующих правовых критериев (см. статью 3 UmwRG). Специальные правила действуют в отношении, в частности, зарубежных природоохранных ассоциаций, которые в отдельных случаях могут обращаться в суды без получения официального признания.

### **Статья 9 пункт 3**

85. В соответствии с пунктом 3 статьи 9 Конвенции в Германии действует целая система эффективных механизмов в рамках гражданского, уголовного и административного права, позволяющих частным лицам и ассоциациям частных лиц добиваться соблюдения природоохранных положений законодательства Германии, а также подавать иски в связи с любыми нарушениями таких положений государственными органами или частными лицами.

86. В гражданском законодательстве установлено право возбуждать судебное преследование против третьих сторон в гражданских судах в целях приостановления или запрещения деятельности или выплаты компенсации за причиненный ущерб в случае нарушения таких юридических прав третьих сторон, как право на абсолютную защиту, включая нарушения природоохранных положений, призванных обеспечить защиту соответствующих субъектов.

87. Уголовное право содержит ряд положений о защите окружающей среды, которые предусматривают санкции за причинение ущерба экологическим средам (вода, почва и воздух; а также флора и фауна).

88. Любое лицо, которое может доказать, что его права были нарушены решением государственного органа или бездействием государственного органа (и в ряде случаев это может включать ассоциации), может обращаться за правовой защитой в административные суды. Это положение также применимо в случаях, когда государственный орган не принимает меры против третьей стороны, которая нарушает экологические нормы.

89. В Германии режим защиты субъективных прав обеспечивает основу для назначения наказания за нарушение любых правил, цель которых состоит в защите интересов индивидуума, будь то исключительно или совместно с преследуемым общественным интересом. Так, согласно законодательству по борьбе с выбросами любое лицо, здоровье которого подвергается вредному воздействию в результате работы какой-либо установки, может возбудить иск о нарушении правил, призванных обеспечивать его защиту. Для ассоциаций, в дополнение к этому, имеются другие средства правовой защиты в судах, которые не требуют подачи заявления о нарушении прав какого-либо лица, например, в соответствии с пунктом 3 статьи 9 Конвенции в областях охраны окружающей среды и экологического ущерба по смыслу директивы 2004/35/ЕС.

90. Кроме того, любое лицо имеет возможность сообщить о нарушениях экологического законодательства частными лицами в природоохранный орган; в соответствии с законодательством Германии об административной процедуре природоохранный орган должен затем принять решение *proprio motu* о необходимых мерах.

91. Наконец, право на подачу петиции, закрепленное в статье 17 Основного закона, гарантирует каждому гражданину возможность в любое время подавать письменные запросы или жалобы в компетентные ведомства и законодательные органы.

92. Кроме того, в Германии, как и во всех других государствах - членах ЕС, каждый гражданин и каждая экологическая/природоохранная ассоциация может подавать жалобу в Европейскую комиссию, выполняющую роль гаранта европейского законодательства, если они считают, что официальные органы государства-участника нарушили природоохранное законодательство, которое находится под значительным влиянием законодательства ЕС.

#### **Статья 9, пункт 4**

93. Положения Гражданско-процессуального кодекса (*Zivilprozessordnung – ZPO*) и *VwGO* гарантируют эффективный доступ к системе правосудия. Если в рамках административного разбирательства установлено, что претензия истца является обоснованной, оспариваемое решение органа власти отменяется или соответствующему органу власти приписывается пересмотреть данный вопрос с учетом юридического мнения суда или принять меры, требуемые в иске подателя жалобы. Имеются механизмы для обеспечения принудительного исполнения судебных постановлений.

94. Сборы в связи с административным судебным разбирательством по экологическим вопросам, как правило, не определяются в зависимости от полного экономического

интереса в оспариваемом решении органов власти. Во всех случаях в соответствии со статьей 85 и статьями 80 а) и 123 VwGO гарантируется доступ к временным средствам правовой защиты. В частности, это означает, что подача жалобы в принципе имеет приостанавливающий эффект, если только суд не принимает иное решение, исходя из конкретных обстоятельств каждого дела.

### **Статья 9, пункт 5**

95. В соответствии с законодательством Германии, административные решения, которые могут быть оспорены путем апелляции, должны в принципе публиковаться вместе с информацией о средствах правовой защиты с разъяснением, в частности, возможностей для обжалования принятого решения, установленных сроков и формальных требований. Для федеральных органов власти представление разъяснений в отношении мер правовой защиты является обязательным в соответствии со статьей 59 VwGO (см. также ответ а) применительно к статье 3 выше).

96. В качестве механизма финансовой поддержки законодательство Германии предусматривает инструмент правовой помощи (статья 114 ff. ZPO), который позволяет обращаться в суд лицам, не располагающим для этого достаточными финансовыми возможностями.

## **XXIX. ПРЕПЯТСТВИЯ, ВСТРЕТИВШИЕСЯ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 9**

97. В процессе интеграции положений директивы 2003/35/ЕС в законодательство Германии возникли задержки ввиду досрочных выборов в Бундестаг в 2005 году.

## **XXX. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 9**

98. В рамках недавно проведенного VfN исследования была получена следующая статистика по судебным искам, возбужденным ассоциациями в соответствии с природоохранным законодательством в период 2002-2006 годов:

**Таблица: Результаты судебных дел, возбужденных ассоциациями и завершенных в период 2002-2006 годов**

Общее количество жалоб	Выиграны	Частично выиграны	Проиграны
124	26	20	78
100%	21%	16,1%	62,9%

*Источник: BFN, Daten zur Natur (не опубликовано).*

### **XXXI. АДРЕСА ВЕБСАЙТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 9**

99. Информация BMU:

[http://www.bmu.de/gesetze\\_verordnungen/bmu-downloads/doc/37435.php](http://www.bmu.de/gesetze_verordnungen/bmu-downloads/doc/37435.php)

[http://www.bmu.de/naturschutz\\_biologische\\_vielfalt/bundesnaturschutzgesetz/gesetzestext/doc/2264.php](http://www.bmu.de/naturschutz_biologische_vielfalt/bundesnaturschutzgesetz/gesetzestext/doc/2264.php)

Информация UBA:

<http://www.umweltbundesamt.de/umweltrecht/verbandsklage/index.htm>

Онлайновые услуги, предоставляемые информационными базами данных Системы юридической информации JURIS для Федеральной Республики Германии:

<http://www.juris.de/jportal/index.jsp>

### **XXXII. ВКЛАД ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ В ЗАЩИТУ ПРАВА КАЖДОГО ЧЕЛОВЕКА НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЖИТЬ В ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ, БЛАГОПРИЯТНОЙ ДЛЯ ЕГО ЗДОРОВЬЯ И БЛАГОСОСТОЯНИЯ**

100. Федеральное правительство полагает, что прозрачность и участие гражданского общества являются ключевыми инструментами современной экологической политики. Предоставление информации общественности и ее участие имеют непреходящее значение, будучи предпосылками формирования мнения и построения политического процесса в демократическом обществе. Только информированная общественность может требовать соблюдения экологических норм и играть активную роль в охране окружающей среды. Право на свободный доступ к экологической информации является ключом к эффективному надзору и контролю за деятельностью администрации и формированию более благожелательного отношения к административным решениям. В то же время,

путем использования знаний, которыми располагает общественность, можно расширить фактологическую базу, имеющуюся в распоряжении органов власти, и тем самым повысить качество процесса принятия решений.

101. Национальные правила о доступе к информации, участии общественности в процессах принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, дополняют и расширяют существующие законодательные положения. Определяя соответствующие процедуры, они, таким образом, вносят вклад в достижение конституционной цели защиты окружающей среды, закрепленной в статье 20 а) Основного закона, согласно которой все государственные учреждения, неся ответственность перед грядущими поколениями, обязаны принимать меры по сбережению естественных основ жизни.

-----